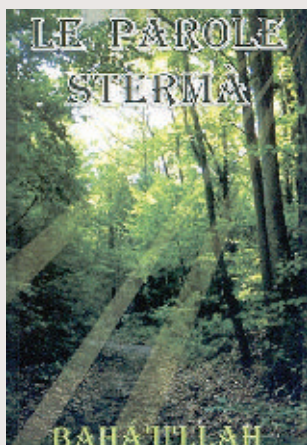


# An Piemontèis

A CURA DI **ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO**

A chi a continua a pensé che avèj a cheur na lenga cita, avèj passion për la lenga 'd nòsta tèra a sia na manera d'aussé muraje, e nen avece a la fin pròpe 'l contrare!, i dedìcoma la segnalassion d'un lìber che darmage a l'é sircolà pòch. La Comunità Bahá'í 'd Turin a l'ha publicà na grassiosa edission an lenga piemontèisa dle «Parole celate» 'd Bahá'u'lláh (già tradot an pi che eutsent lenghe ant el mond). La tradussion, pubblicà grassie a la concession dël «Bahá'í Publishing Trust» (Wilmette Illinois, U.S.A.), con el tìtol «Le parole stèrma» a l'é 'd Davide Damilano, che ant la «Nota del traduttore» a esprim la gòj ch'a l'ha daje l'angage 'd podèj rende ant la lenga dij sò, costi Scrit Sacr d'un mond lontàn.

La prima part a l'é da l'arab «Chiel a l'é la Glòria dle Glòrie», la sconda «Ant el nòm dël Signor dël Lengaj,



La cuvertin-a dël lìber

el Tutpotent» dal persian. Gavoma doe citassion a pr'un, për rende al letor n'idea dla blèssa e d'ausinansa spiritual. «Mè prim consèj a l'é costi: It l'abie un cheur pur, gentil e radios, perchè la toa a peussa esse na sovranità antica, ch'a finiss nen, ch'a dura për sèmpre»; «O mè frel!

Daje da ment a le piasose paròle 'd Mia lenga dossa coma l'amel e dai Mè làver sucrin gavte la sej al ri dla santità mística. Spatarà la smens èd mia savièssa divin-a sèl pur teren èd tò cheur; e bagn-je con l'eva dla certèssa, parèj che le giassinta 'd Mè savèj e 'd mia savièssa a dèsbandisso vive e vèrde 'nt la sacra sità 'd tò cheur».

Dabon, coma a scriv Gianfranco Gribaudo ant l'Introduccion, «in un'epoca come la nostra quando sembrano più trionfare l'effimero e il superficiale, questa iniziativa della Comunità bahá'í di Torino non può non suscitare stupore». Un gest soasi che a sarìa bel che tanti turinèis a sentijsso coma un cadò da frej, un messaggi 'd rispet dle diversità lenghistiche e colturaj, un lìber da buté «fra le «buone letture» - a scriv Gribaudo - quelle che scaldano il cuore».

[A. M.]

## NEUVE

**TURIN.** L'associassion Gioventura Piemontèisa a anforma che la petission popolar «Piemontèis uffissial!» a l'ha superà le 10.000 firme. La petission, «dèclà 'd ciamé la dèscussion èd le vaire propòste 'd lej deposità da l'impess, a-j ciamà a la Region Piemont èd desse da fé 'apreu 'd tute j'institution fin ch'a chita la discriminassion contra la lenga piemontèisa e che costa a peussa avèj ij vantagj d'arconossiment dij drit costituzionarij arzerà a le lenghe minoritarie dla Repubblica italian-a, tant për ancaminè an giontand el piemontèis ant la Lej 482/99». Conferenza stampa 'd presentassion dij risultà otnù lùn-es 27 'd giugn a 10 e mesa dla matin ant la sede d'Associassion, via San Second 7 bis. Për d'altre anformassion basta telefoné al nùmer: 011/764.02.28.

**TURIN.** Saba 25, a 3 bòt e mes, visita an lenga campan-a, al Borgo Medievale dël Valentìn, ant el proget «d dialetti raccontano il Borgo Medievale. Visita nelle lingue regionali d'Italia». Anformassion: tel. 011/443.17.01 (www.borgomedievale torino.it)

**TURIN.** Memorioma quàiche data 'd luj perchè as peusso marchesse për temp sl'agenda: saba 2 èd luj, a 4 ore dèl dop disné visita an lenga piemontèisa al Museo Pietro Micca (tel.

011/443.17.01) saba 9 èd luj, a 3 bòt e mes e peui a 5 ore, visita an lenga piemontèisa a la Cripta Sabauda 'd Superga, e për tut èl dòp mesdì sla spianada 'dnans la Basilica animassion d'Associassion piemontèisa e dèl Grup «La lavanderia e ij lavandé 'd Bertola» (tel. 011/899.74.56); dumìnica 17 'd luj Festa dèl Piemont al Còl d'Assieta (anformassion: 360/53.50.35).

**TURIN.** Fin-a a la fin d'agost a l'é duvèrta a la Biblioteca dla Region, via Confienza 14, la mostra «Menù piemontesi dall'Unità d'Italia al primo conflitto mondiale», da la racòlta 'd Domenico Musci. Orari: dal lùn-es al vèner 9-13; 14-16. Anformassion: tel. 011/575.73.71.

**CONCORS.** L'Associassion colturale Piemont dev Vive èd Coni a organisa la 4a edission dèl Concors Literari «Renato Canini», për Poesia a tema lìber, Pròsa a tema lìber, Travaj riservà a le scòle. Tute j'œuvre a duvràn arivé a l'Organissassion dèl Concors, nen pi dlà dij 30 'd giugn. Për d'altre anformassion: tel. 0171/68.20.38; 331/16.64.25.

**CONCORS.** La Famija Vinovèisa a l'ha publicà la crija dèl concurs èd pròsa e poesia an lenga piemontèisa e an italian. Scadensa 30 'd giugn. Ciamé anformassion al tel. 339/757.60.96; opu-

rament scrive (famija.vinovèisa@libero.it).

**CONCORS.** La Compania dij Brandé, l'Union Associassion Piemontèise ant el Mond, e la Sità 'd Canej a l'han publicà la crija dèl Concors ch'a fa 33, «Sità 'd Canej» për conte, fàule, leggende, novele, sagistica e travaj scolastich an lenga piemontèisa. A-i é temp fin-a al 1 èd luj. Serché la crija completa sèl sit (www.comune.canelli.at.it).

**CONCORS.** Ant el quàder dij but èd difusion e promossion dèl patrimoni lenghistic e colturale regional, Piemontèis Ancheuj a nònsia che, an colaborassion con la Compania dij Brandé, con el «Sénter Studi Don Minzoni-Ca de Studi Pinin Pacòt», con la Ca Editris «Il Punto-Piemonte in Bancarella» e con el patrossini dla Region e dla Provinsa, a l'é surtije la crija dij concurs: «XXIX Premi 'd Poesia» dedicà a la memòria 'd Pinin Pacòt; «XVI Premi 'd Pròsa» dedicà a la memòria 'd Nino Autelli; «III Premi ij Nòstri-Figure dle famije piemontèise» për poesie, pròse, mùsica, teatro e via fórt. Tute j'œuvre, meno che la mùsica e ij disègn originaj ch'a peulo compagné ij travaj èd le scòle, a dovràn rivé an set (7) copie a: Segreteria dij Concors 2011 «Piemontèis Ancheuj», Strada Settimo, 92 - 10156 Turin, nen pi an là dèl 15 dè stèmber 2011.

## Espanol in biblioteca

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 17**

Lettrici e lettori si incontrano in biblioteca per conversare in spagnolo. Info 011/4437080 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

## In giapponese

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 17**

Conversazioni in lingua giapponese, a cura di Sachiko Maremoto. Info 011/4437080.

## Walter Veltroni

**FELTRINELLI, PIAZZA CLN 251, ORE 18**

Incontro con Walter Veltroni in occasione dell'uscita del suo nuovo libro "L'inizio del buio". Info 011/5620830, eventi.torino@lafeltrinelli.it.

## Nema problema?

**LIBRERIA TREBISONDA, VIA S. ANSELMO 22, ORE 18,30**

Incontro "Nema problema? Il generale Mladic e il mio amico Zoran", con Luca Rastello e Eric Gobetti. Info 011/7900088, www.trebisondalibri.com.

## Premio Bogianco 2010

**TORINO INCONTRA, VIA NINO COSTA 8, ORE 18,30**

Cerimonia di consegna dei premi Bogianco 2010 a Maria Caramelli, Laura Curino, Alberto Ferrino, Umberto Levra, Maria Grazia Reynaldi e Renato Rosada. Info 011/5576810.

## Reiki

**CENTRO DAIVA JYOTI, VIA TIRRENO 151, ORE 20,30**

Serata di Scambio Reiki. È possibile ricevere un trattamento gratuito. Gradita la prenotazione. Info 339/8757696 o 011/3270145.

## Risorgimento e Rai

**FONDAZIONE CARLO DONAT-CATTIN, VIA STAMPATORI 4, ORE 20,45**

Presentazione del volume "Risorgimento e Rai" di e con Michele Ruggiero e dibattito dal titolo "Il ruolo della Dc e dei cattolici nell'epoca pionieristica della tv". Intervengono Antonio Saitta, Maurizio Braccialarghe, Guido Bodrato, Giorgio Merlo, Rolando Picchioni; modera Paolo Girola. Info 011/547145, www.fondazione-donatcattin.it.

## Festa fine mandato

**CORECOM TEATRO CARIGNANO, PIAZZA CARIGNANO 6, ORE 21**

Festa di fine mandato del Corecom Piemonte con musica, cabaret e presentazione del cofanetto che illustra la "summa" delle attività del Comitato.

## La Rosa della Milanese

**CORTILE DI PALAZZO CARIGNANO, VIA ACCADEMIA DELLE SCIENZE 5, ORE 21**

"Dedicato all'Africa e una lunga notte": letture, musica e proiezioni video. Ospite d'onore: Gao Xingjian; intervengono, tra gli altri, Nacer Khemir, Tahar Ben Jelloun, Alain Elkann con letture di testi dedicati all'Africa. Info www.circololettori.it.

## MARTEDÌ 28

### Lo yoga del risveglio

**CENTRO DAIVA JYOTI, VIA TIRRENO 151, ORE 7-8,15**

È possibile partecipare ad una lezione di prova. È richiesta la prenotazione. Info 339/8757696 o 011/3270145.

### Appalti pubblici innovativi

**ENVIRONMENT PARK, VIA LIVORNO 58,**

Prosegue la Conferenza europea "Public Procurement of Innovation - Facing societal challenges, delivering better public services & support SMEs to innovate", promossa dalla Città di Torino, dalla Regione Piemonte e dalla Commissione europea ed organizzata in collaborazione con la Camera di Commercio di Torino e con la Provincia di Torino.

## Trama e ricama

**BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 10**

Appuntamenti per scambiare idee, conoscenze e applicazioni delle tecniche di ricamo, uncinetto, punto croce, maglia, intaglio. Nell'ambito dell'attività "Il Ricamo Bandiera", corso di introduzione al ricamo. Info 011/4420740, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

## Partir Bisogna

**SALA DEL SENATO, PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 10**

Spettacolo teatrale a cura di C.a.s.t. per rivivere gli avvenimenti della seconda guerra d'indipendenza. Ingresso: 5 euro. Info e prenotazioni 011/4429911, madamadidattica@fondazionetorino-musei.it.

## Passeggiata nel Borgo

**EX MULINO FEYLES, CORSO TASSONI 56, ORE 10,30**

Passeggiata nel Borgo San Donato, a cura della prof. Iole Romano. Info 011/8123023, www.centropannunzio.it.

## Bluemotion

**GAM, VIA MAGENTA 31, ORE 10,30 E 14**

Il colore blu è il protagonista del laboratorio per famiglie. Bambini: ingresso gratuito e laboratorio 3 euro; genitori: ingresso a pagamento, gratuito con Abbonamento Musei. Info e prenotazioni 011/4429546-7.

## Come faccio a...

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 14,30**

Progetto di alfabetizzazione informatica per affrontare e risolvere problemi e dubbi sull'uso del computer. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

## Spazio Formazione

**CENTRO INFORMAGIOVANI, VIA DELLE ORFANE 20, ORE 14,30-18**

"Spazio Formazione Under 18": servizio di orientamento sulla formazione scolastica e professionale per under 18 con un orientatore del Cosp. Colloqui individuali. Info e prenotazioni 800/166670.

## Formazione permanente

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 14,45 e 17**

"Se non sai non sei", progetto a sostegno della formazione permanente per adulti con laboratori informatici per la terza età. Info 011/2481773 o 011/8174030 o 011/3290488.

## Salotto di Lilla

**BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 15**

"Il Salotto di Lilla": scambi di esperienze di lavori manuali, a cura dell'Unite e della Circolazione 10. Info 011/4437080 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

## In italiano

**BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15,30-18**

Incontro "Vuoi leggere e scrivere in italiano? Diamoci una mano", a cura dei volontari del progetto Senior Civico della Città. Info 011/4431262, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

## Arduino

**STAZIONE FUTURO, OGR, CORSO CASTELFIDARDO 22, ORE 16-19**

Ciclo di tre lezioni sul funzionamento di "Arduino" per creare attraverso il FabLab. Iscrizioni: fablabitalia@gmail.com.

## Serapeum

**REGIA NAVE, VIA MONASTIR ANGOLO VIA CANDIOLO, ORE 16,30**

Per "Serapeum" laboratorio di fiabe andine con Anna Cecilia Ponce Paredes. Info 011/4429857, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche/.

## English in biblioteca

**PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, VIA SACCARELLI 18, ORE 17**

Lettori e lettrici si incontrano per

conversare in inglese. Info 011/4439350 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

## Arte in movimento

**EX SCUDERIE TESORIERA, CORSO FRANCIA 192, ORE 17**

Inaugurazione della mostra della rassegna "Piemonte...Arte in Movimento", con le opere di Rolfe Maurizio. La mostra sarà visitabile fino al 4 luglio. Orario: 16-19. Info 333/3757536.

## Progetto Briancon

**SANTUARIO DELLA CONSOLATA, VIA MARIA ADELAIDE 2, ORE 17**

Inaugurazione del "Progetto Briancon", il primo percorso culturale e spirituale tattile per non vedenti ed ipovedenti. Info 011/4836125, www.laconsolata.org.

## Italiano per stranieri

**BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 17,30**

Corso a cura di Annamaria Sergio, progetto Senior civico. Iscrizioni gratuite. Info 011/4420740.

## Myanmar

**CESMEO, CORSO TRENTO 13, ORE 18**

Incontro con Soe Khin Ni Ni "Colori e sapori del Myanmar". Ingresso libero fino ad esaurimento posti. Info 011/546564, www.cesmeeo.it.

## Turin appelle Ouaga

**CASCINA ROCCA FRANCA, VIA RUBINO 45, ORE 18,30**

Proiezione del film "Bakroman" di Gianluca e Massimiliano De Serio, segue dibattito con i registi e uno dei protagonisti Samsk Lejah; alle 22 concerto reggae.

## Uomini straordinari

**LIBRERIA BELGRAVIA, VIA VICOFORTE 14/D, ORE 18,30**

Gabriella Corbellini presenta "Incontri con uomini straordinari" di Georges Ivanovic Gurdjieff. Ingresso gratuito. Info 011/3852921, 338/5801222, segreteria@isatorino.org.

## Arte e letteratura

**ART HOTEL BOSTON, VIA MASSENA 70, ORE 19**

Ultimo appuntamento del ciclo "Dialoghi tra arte e letteratura" dedicato a "Dipinti celebri ispirati dall'opera teatrale di William Shakespeare". Quota di partecipazione: 20 euro. Necessaria la prenotazione. Info 011/6998323, info@artenjoy.it.

## Sfilata

**GIARDINO DELLE MERAVIGLIE, HOTEL NH LINGOTTO, VIA NIZZA 262, ORE 19**

Sfilata Moda Donna - Estate 2011 di raccolta fondi a favore del Comitato Provinciale di Torino per l'Unicef per il progetto "Scuola e protezione per i bambini di strada del Bangladesh". Quota di partecipazione: 20 euro. Info 011/5625272 o 011/5622875.

## Festa d'Estate

**BOCCACCIO 80, VIA GIOVANNI BOCCACCIO 80, ORE 20**

Festa d'Estate 2011 organizzata da Alumni-Atlec, l'associazione torinese dei laureati di Economia. Iscrizione obbligatoria. Info e prenotazioni www.atlec.it.

## Benessere della coppia

**VIA ORMEA 79, ORE 20,30**

Incontro "Il benessere della coppia a passi di tango. Stimoli e riflessioni su parole e note del tango", conducono Barbara Giacobbe e Paola De Andrea. Ingresso libero. Iscrizione obbligatoria al 349/8084286.

## Dialogo e meditazione

**SAMVEDA, VIA TIZIANO 15, ORE 20,30**

Dialogo e meditazione sul tema "Istruzioni per sentirsi più vicini a Dio, riflessioni sul peccato e sul senso di colpa". Relatore: M. Di Grazia. Ingresso gratuito. Info 335/8040934, www.samveda.it.

## Prevenzione e salute

**ESPRIMERSI, VIA GRASSI 7, ORE 21**

Incontro "Prevenzione e salute: come, quale, perché" con il prof.

**10.MARIAVITTORIA ANNA** La boutique Anna in 10 via Maria Vittoria nasce dalla passione per la moda le curiosità e il bello dell'artigianato, vuole essere il ritorno al su misura in chiave moderna con il recupero di capi che non si mettono più: possono ritornare a nuova vita con interventi piacevoli e funzionali. In questo negozio potrai trovare molte idee per i tuoi regali speciali, linee nuove di giovani design: Just in case, Eydoll, Anna SAMmarone, The Felt, Marcha Huskes, Ganni, Del Col, La Camargue. Certo troverai sempre un consiglio e una disponibilità che va oltre al vestire, saprà aiutarti anche nell'organizzare gli eventi più importanti ed a te più cari creando atmosfere che saranno parte dei tuoi ricordi più sereni. Ci sarà sempre una soluzione adatta a tutte le esigenze. Il contatto con artisti torinesi ha ideato una nuova linea di magliette, uniche nel loro genere, che saranno parte di una collezione a tiratura limitata.